

# MACH 1®

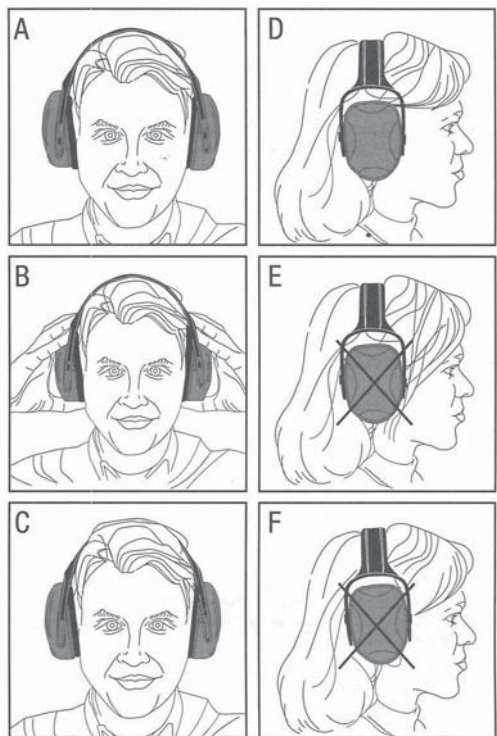


**HOWARD  
LEIGHT**



by Honeywell

**HONEYWELL SAFETY PRODUCTS USA, INC.**  
7828 Waterville Road,  
San Diego, California 92154 USA  
Tel: (800) 430-5490 Fax: (401) 232-3110  
©2015 Honeywell Safety Products USA, Inc.  
www.howardleight.com



## IT ISTRUZIONI PER L'UTENTE

### ISTRUZIONI PER L'USO (vedere figura A-F)

1. Posizionare le coppe sull'orecchio esterno (figura A).
2. Regolare l'archetto facendolo scivolare verso l'alto o verso il basso nei punti di attacco (figura B).
3. Gli anelli di tenuta devono aderire perfettamente alla testa (figura C - D). Per ottenere migliori risultati, togliere i capelli dagli anelli di tenuta. La riduzione del rumore verrà ridotta se eventuali oggetti compromettono la tenuta delle cuffie contro la testa, ad es. montature spesse di occhiali, passamoniglia, ecc. (figura E - F).

### INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

1. Le cuffie devono essere montate, regolate e mantenute in conformità alle istruzioni.
2. Le cuffie devono essere portate durante tutto il tempo di permanenza in ambiente rumoroso.
3. Le cuffie devono essere sottoposte regolarmente a controllo di efficienza.
4. Le cuffie devono essere pulite e disinfettate con acqua calda e sapone. Non immergere le cuffie in acqua.
5. Le cuffie, ed in particolare gli anelli di tenuta, possono deteriorarsi con l'uso e devono essere esaminati ad intervalli regolari per rilevare eventuali crepe o perdite, ad esempio. Per sostituire le coppe è sufficiente estrarre le vecchie ed inserire le nuove. Per ordinare nuove cuffie, leggere le informazioni sul kit di igiene.
6. Il montaggio dei tappi igienici sulle cuffie può ridurre l'attenuazione acustica.
7. Prima e dopo l'uso, conservare il prodotto in ambiente asciutto, ad una temperatura inferiore a +55°C.
8. Il prodotto potrebbe deteriorarsi a contatto con alcune sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.

### DATI TECNICI

Bardatura temporale (indossata sulla testa). Materiale della bardatura temporale: Acetale (POM)  
Materiale delle cuffie: PVC e poliuretano.

### RESPONSABILITÀ

Il mancato rispetto delle suddette raccomandazioni può compromettere seriamente la protezione e la funzionalità delle cuffie. Pertanto, la Honeywell Safety Products USA, Inc non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni all'utente. La Honeywell Safety Products USA, Inc non può garantire la percezione e comprensione di qualsiasi tipo di segnale di allarme, inclusa la comunicazione con altre persone nelle vicinanze, da parte dell'utente. Il livello sonoro e la frequenza dei segnali di allarme nonché il rumore di sottofondo possono variare nelle diverse situazioni.

### AVVERTENZE

Tutte le protezioni acustiche garantiscono una protezione limitata. L'utente è responsabile della scelta delle cuffie giuste, dell'uso, della cura e della manutenzione del prodotto. Una scelta errata (sotto/sopra protezione) oppure l'uso o la manutenzione incauti possono provocare gravi lesioni all'udito. In caso di dubbi sul prodotto, rivolgersi al proprio responsabile della sicurezza oppure alla Honeywell Safety Products USA, Inc.

### GARANZIA

Le cuffie hanno un anno di garanzia per difetti di materiale e vizi di fabbricazione. La garanzia decade se il danneggiamento dovesse risultare a causa di negligenza e trascuratezza nell'uso oppure di modifiche non autorizzate.

## PT INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR

### MANUAL DE INSTRUÇÕES (conforme as figuras A-H)

1. Coloque os auscultadores sobre os ouvidos (figura A).
2. Ajuste a armação parietal, fazendo-a deslizar para cima e para baixo pelos pontos de fixação (figura B).
3. As almofadas de vedação deverão estar firmemente aplicadas contra os ouvidos (figuras C - D). Para obter os melhores resultados, remova todos os fios de cabelo que estejam sob as almofadas. A redução de ruídos será negativamente afectada por qualquer obstáculo que prejudique a vedação das almofadas contra os ouvidos, tais como armaduras de óculos grossas, capuzes, etc. (figuras E - F).

### INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

1. Os auscultadores devem ser aplicados, ajustados e mantidos de acordo com as instruções.
2. Os auscultadores devem ser usados todo o tempo em que o utilizador se expõe a ambientes ruidosos.
3. Os auscultadores devem ser regularmente inspecionados quanto ao bom funcionamento.
4. As almofadas dos protectores acústicos devem ser limpas e desinfetadas com água quente e sabão. Não os mergulhar em água.
5. Os auscultadores, e especialmente as almofadas de vedação, podem sofrer a acção do tempo e devem ser controlados a intervalos regulares quanto à existência de rachaduras ou fugas, por exemplo. Para substituir as almofadas de vedação, retiram-se as velhas e pressionam-se as novas no lugar. Ao encomendar novas almofadas de vedação, leia as informações sobre o kit higiénico.
6. A montagem de coberturas higiénicas nas almofadas poderá afectar o efeito amortecedor dos protectores acústicos.
7. Antes e após o uso, guardar os auscultadores em lugar seco e fresco. A temperatura não deve exceder +55°C.
8. Certas substâncias químicas podem afectar este produto. Para informações adicionais, consultar o fabricante.

### DADOS TÉCNICO

Armação parietal (sobre a cabeça). Material da armação parietal: Acetal (POM).  
Material da almofada de vedação: PVC e poliuretano.

### ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Se as recomendações acima não forem cumpridas, o efeito protector e o funcionamento proporcionados pelos auscultadores poderá ser gravemente prejudicado. Este facto pode trazer consequências para o utilizador, pelas quais a Honeywell Safety Products USA, Inc não se responsabiliza. A Honeywell Safety Products USA, Inc não pode garantir que quaisquer tipos de sinais de advertência, inclusive a comunicação com outras pessoas nos arredores, possam ser ouvidos e compreendidos pelo utilizador deste protector auditivo. O nível sonoro e o conteúdo de frequência dos sinais de advertência, assim como o ruído de fundo podem variar em diferentes situações.

### AVERTÊNCIA

Todos os tipos de protectores auditivos proporcionam uma protecção limitada. O utilizador é responsável pela selecção apropriada, uso, cuidados e manutenção deste equipamento. A selecção (inclusive falta/excesso de protecção), uso ou manutenção inadequados poderá ocasionar sérias perdas de audição. Caso surjam quaisquer questões referentes a este produto, contacte o seu inspector de segurança ou a Honeywell Safety Products USA, Inc.

### GARANTIA

A garantia é válida por um ano, a partir da data da compra, contra defeitos de material e fabricação. A garantia não se aplica a danos causados por falta de cuidado, abusos ou modificações não autorizadas.

## SE BRUKSANVISNING

### BRUKSANVISNING (se bilderna A-F)

1. Sätt koptarna över ytterörat (bild A).
2. Justera hjässbygeln genom att föra hjässbygeln uppåt eller nedåt i fastsättningsspåren (bild B).
3. Tätningssringarna skall sluta tätt kring huvudet (bild C - D). För bästa resultat skall hår som eventuellt fastnat under tätningssringen tas bort. Hörselskyddet påverkas negativt av allt som hindrar att tätningssringarna sluter tätt kring huvudet, som t.ex. tjocka glasögonbågar, huvor, o.s.v. (bild E - F).

### VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

1. Kåpan skall appliceras, justeras och skötas enligt instruktionerna.
2. Kåpan skall bäras under hela vistelsen i bullriga miljöer.
3. Kåpan skall regelbundet kontrolleras och underhållas.
4. Kåpan skall rengöras och desinficeras med tvål och varmt vatten. Den får ej doppas ner i vatten.
5. Kåpan och speciellt tätningssringarna kan åldras vid användning och bör regelbundet ses över så att t.ex. sprickor och läckage inte förekommer. Vid byte av tätningssringar, drag av de gamla och snäpp på de nya. För beställning av nya tätningssringar, se informationen om hygien kit.
6. Montering av hygienringar på tätningssringarna kan påverka kåpan akustiska dämpning.
7. Före och efter användning skall kåpan förvaras på en torr, sval plats. Temperaturen får ej överstiga +55°C.
8. Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemikalier. För ytterligare information, kontakta tillverkaren.

### TEKNISKA DATA

Hjässbygel (att sätta på huvudet). Bygelmateriale: Acetal (POM)  
Material tätningssring: PVC och polyuretan

### ANSVAR

Om rekommendationerna ovan inte följs kan kåpan skyddseffekt kraftigt reduceras. Detta kan medföra konsekvenser för användaren för vilka Honeywell Safety Products USA, Inc inte kan hållas ansvarig. Honeywell Safety Products USA, Inc kan inte garantera att användaren av detta hörselskydd uppfattar och förstår alla typer av varnings signaler inklusive kommunikation med andra personer i omgivningen. Varningssignalernas och bakgrundsbullets ljudnivå och frekvens kan variera i olika situationer.

### WARNING

Alla hörselskydd ger ett begränsat skydd. Användaren ansvarar för valet av produkt, liksom rätt användning, skötsel och underhåll. Felaktigt vald produkt (inklusive felaktigt vald skydds nivå), felaktig användning eller skötsel kan leda till allvarigt hörselnedsättning. För frågor rörande denna produkt, kontakta säkerhetsansvarig eller Honeywell Safety Products USA, Inc.

### GARANTI

Ett års garanti gäller för material- och tillverkningsfel. Garantin omfattar inte skador som orsakats av misskötsel eller oörlåten modifiering.

## GR Πληροφορίες χρήσης

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ (εικόνες Α-Ε)

1. Τοποθετήστε τα ακουστικά πάνω στα αυτιά σας (εικόνα Α).
2. Ρυθμίστε το τόξο στήριξης στριχωντάς το προς τα πάνω ή προς τα κάτω στα σημεία προσαρμογής (εικόνα Β).
3. Τα μαξιλάρια ακουστικών πρέπει να εφαρμόζονται πάνω στο κεφάλι (εικόνες Γ - Δ). Για καλύτερα αποτελέσματα, αφαιρέστε όλα τα μαλλιά κάτω από το μαξιλάρια. Η μείωση του θορύβου επηρεάζεται δυσμενώς από σπιδήστε εμπόδιζε την καλή εφαρμογή των μαξιλαριών των ακουστικών πάνω στο κεφάλι, όπως οι χοντροί σκελετοί γυαλιών, κλπ. (εικόνες Ε - Ζ).

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Οι ιωασπίδες και ιδιαίτερα τα ακουστικά μπορεί να καταστραφούν με τη χρήση και πρέπει να ελέγχονται σε τακτικά διαστήματα για ρωγμές και διαρροή. Το Kit Υγιεινής με Αρ. Για την αντικατάσταση των μαξιλαριών, απλά βγάλε τα πιατά και στερεώστε τα καινούρια. Για την παραγωγή καινούριων μαξιλαριών, παρακαλούμε δείτε τις πληροφορίες σχετικά με το kit υγιεινής.
2. Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ακουστικών.
3. Πριν και μετά από τη χρήση, αποθηκεύστε τις σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος. Η θερμοκρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει τους +55οF.
4. Αυτό το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τόξο στήριξης (στερεώνεται στο κεφάλι). Υλικό του τόξου στήριξης κεφαλής: Ακετάλη (PON)  
Υλικό κατασκευής μαξιλαριών: ΠΧΓ και πολυουρεθάνη.

### ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αν δεν τηρηθούν οι συνθήκες προστασίας, η προστασία και οι λειτουργίες των ιωασπίδων μπορεί να μειωθούν σημαντικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει συνέπειες για τη χρήση για τις οποίες η Honeywell Safety Products USA, Inc δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη. Η Honeywell Safety Products USA, Inc δεν μπορεί να εγγυηθεί ότι οποιαδήποτε τύπος σημμάτων προειδοποίησης συμπεριλαμβανομένης της επικινδυνότητας με άλλους ανθρώπους στο περιβάλλον μπορούν να ακουστούν και να κατανοηθούν από το χρήστη αυτής της συσκευής προστασίας της ακοής. Το επίπεδο ήχου και οι συχνότητες των προειδοποιητικών σημμάτων καθώς και των ήχων του περιβάλλοντος μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την περίπτωση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλες οι συσκευές προστασίας της ακοής παρέχουν περιορισμένη προστασία. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη σωστή επιλογή, χρήση, φροντίδα και συντήρηση αυτής της συσκευής. Η εσφαλμένη επιλογή (συμπεριλαμβανομένης της μεγαλύτερης/μικρότερης προστασίας), χρήση ή συντήρηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες της ακοής. Αν υπάρχουν απορίες σχετικά με αυτό το προϊόν επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ασφαλείας ή την Honeywell Safety Products USA, Inc.

### ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν έχει εγγύηση ενός έτους που καλύπτει ελαττώματα του υλικού και της εργασίας. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που προκλήθηκαν από εσφαλμένη χρήση και τροποποιήσεις που δεν επιτρέπονται από τον κατασκευαστή.



**INSTRUCTIONS FOR USE** (according to pictures A-F)

1. Place the ear cups over the outer ear (picture A).
2. Adjust the headband by sliding the headband up or down at the attachment buttons (picture B).
3. The ear cushions should seal firmly against the head (picture C - D). For best results, remove all hair under the cushion. Noise reduction will be adversely affected by anything that impairs the seal of the earmuff cushions against the head, such as thick spectacle frames, balacavans, etc. (picture E - F).

**IMPORTANT USER INFORMATION**

1. The earmuffs should be fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions.
2. The earmuffs should be worn at all times in noisy surroundings.
3. The earmuffs should be regularly inspected for serviceability.
4. The earmuffs should be cleaned and disinfected with soap and warm water. They may not be dipped into water.
5. Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for example, cracking and leakage. To replace ear cushions, just pull off the old ones and snap in the new. To order new ear cushions please see hygiene kit information.
6. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
7. Before and after use, store in a dry, cool place. The temperature should not exceed +55°C.
8. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

**TECHNICAL DATA**

Over-the-head headband earmuff. Material of headband: Acetal (POM).

Material of ear cushion: PVC and polyurethane

**DISCLAIMER**

If the above-mentioned recommendations are not followed, the protection and function afforded by the earmuffs may be severely impaired. This may cause consequences for the user for which Honeywell Safety Products USA, Inc. can not be held responsible. Honeywell Safety Products USA, Inc. can not guarantee that any type of warning signals including communication with other people in the surroundings can be heard and understood by the wearer of this hearing protector. The sound level and the frequency content of the warning signals as well as of the background noise can vary in different situations.

**WARNING**

All hearing protection affords limited protection. The user is responsible for the proper selection, use, care and maintenance of this device. Improper selection (including under/over protection), use or maintenance may lead to serious hearing loss. If there are any questions concerning this product contact your safety supervisor or Honeywell Safety Products USA, Inc.

**GUARANTEE**

There is a one year guarantee against defects in material and workmanship. The guarantee does not cover damage caused by misuse, abuse or unauthorized modifications.

**NO****BRUKSANVISNING****BRUKSANVISNING** (se bilderna A-F)

1. Plasser øreskålene over det ytre øret (figur A).
2. Juster hodebøylen ved å skyve bøylen opp eller ned i festepunktene (figur B).
3. Øreputene skal tette godt mot hodet (figur C - D). For best resultat bør alt hår trekkes bort fra puten. Støyreduksjonen vil svekkes av alt som hindrer øreklokkens puter i å tette ordentlig mot hodet, f.eks. tykke brillestenger, finlandshette, osv. (figur E - F).

**VIKTIG BRUKERINFORMASJON**

1. Øreklokkene skal tilpasses, justeres og vedlikeholdes i overensstemmelse med anvisningene.
2. Øreklokkene skal alltid brukes i støvende omgivelser.
3. Øreklokkens funksjonalitet skal kontrolleres regelmessig.
4. Øreklokkene skal rengjøres og desinfiseres med såpe og varmt vann. De må ikke dyppes i vann.
5. Øreklokker og spesielt puter kan svekkes ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med henblikk på sprekker og lekkasje, for eksempel. For å skifte øreputer, trekker du av de gamle og trykker de nye på plass. For bestilling av nye øreputer, vennligst se informasjon om hygienesett.
6. Montering av hygienereinger på øreputer kan påvirke klokkens akustiske demping.
7. Før og etter bruk skal de oppbevares tørt og kjølig. Temperaturen må ikke overstige +55°C.
8. Dette produktet kan påvirkes ugunstig av visse kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon bør innhentes fra fabrikanten.

**TEKNISKE DATA**

Hodebøyle (båret på hodet). Bøylemateriale: Acetal (POM)

Materiale i øreputer: PVC og polyuretan.

**ANSVARSRASKRIVELSE**

Hvis ovennevnte anbefalinger ikke følges, kan øreklokkens beskyttelse og funksjon bli alvorlig svekket. Dette kan forårsake konsekvenser for brukeren som Honeywell Safety Products USA, Inc ikke kan holdes ansvarlig for. Honeywell Safety Products USA, Inc kan ikke garantere at noen type varselsignaler inkl. kommunikasjon med andre mennesker i omgivelsene kan høres og oppfattes av brukeren av dette hørselsvern. Lydnivået og frekvenskontenten til varselsignalene og bakgrunnsstøyen kan variere i ulike situasjoner.

**ADVARSEL**

Alt hørselsvern gir begrenset beskyttelse. Brukeren er ansvarlig for riktig valg, bruk, stell og vedlikehold av dette produktet. Feil valg (inklusive under/overbeskyttelse), bruk eller vedlikehold kan medføre alvorlig hørselsskade. Hvis du har noen spørsmål vedrørende dette produktet, kontakt ditt verneombud eller Honeywell Safety Products USA, Inc.

**GARANTI**

Det er ett års garanti mot materialfeil og feil i utførelsen. Garantien dekker ikke skade forårsaket av gal bruk, misbruk eller uautoriserede modifikasjoner.

**PL****INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA****INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA** (patrz rysunki A-F)

1. Założ na uszy miseczkę osłony uszu (rysunek A).
2. Wyreguluj długość paska przesuwaną go w górę lub w dół w miejscu zamocowania (rysunek B).
3. Miękkie podkładki osłony uszu powinny przylegać ściśle do głowy (C - D). Dla lepszego rezultatu wyjmij włosy spod miękkich podkładek osłony uszu. Tłumienie hałasu jest gorsze, jeżeli miękkie podkładki osłony uszu nie przylegają ściśle do głowy ze względu na znajdujące się pod nimi przedmioty, jak np. oprawki okularów, kaptur itp. (E - F).

**WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA**

1. Osłony uszu powinny być zakładane, dopasowywane i konserwowane zgodnie z instrukcją.
2. Osłony uszu powinny być stale stosowane w miejscach o dużym natężeniu hałasu.
3. Należy regularnie sprawdzać stan techniczny i zdolność użytkową osłony uszu.
4. Muszle ochronników słuchu należy przemywać i dezynfekować używając ciepłej wody i mydła. Nie wolno zanurzać ich w wodzie.
5. Osłony uszu, a w szczególności ich miękkie podkładki, mogą z czasem ulec zużyciu. Dlatego należy często sprawdzać, czy nie popękaly i czy nadal są dzwiękoszczelne. W celu wymiany podkładek miękkich należy po prostu wyjąć zużyte i założyć nowe. W celu zamówienia nowych miękkich podkładek zapoznaj się z informacją na temat zestawu higienicznego.
6. Wkładki higieniczne zakładane na pierścionki uszczelniające mogą wpływać na posiadaną przez ochronniki słuchu zdolność tłumienia akustycznego.
7. Osłony uszu należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu. Temperatura nie powinna przekraczać +55°C.
8. Niniejszy produkt poddany jest na niszczące działanie niektórych substancji chemicznych. W celu uzyskania bliższych informacji prosimy zwrócić się do producenta.

**DANE TECHNICZNE**

Na kaptu (do zakładania na głowę). Materiał z którego wykonany jest pasek: Acetal (POM)

Materiał, z którego wykonane są miękkie podkładki: PCW i poliuretan.

**ZASTRZEŻENIE**

Jeżeli wyżej wymienione zalecenia nie będą przestrzegane, funkcjonalność i ochrona zapewniana przez osłony uszu może ulec znacznemu pogorszeniu. Może to spowodować konsekwencje dla użytkownika, za które Honeywell Safety Products USA, Inc nie ponosi odpowiedzialności. Honeywell Safety Products USA, Inc nie gwarantuje, że każdy rodzaj sygnowanych ostrzegawczych (włącznie z komunikacją z innymi osobami znajdującymi się w pobliżu) będzie słyszalny i zrozumiały dla użytkownika/ochronników słuchu. Słyszalność sygnowanych ostrzegawczych zależy od poziomu głośności i częstotliwości dźwięku oraz od hałasu panującego w otoczeniu, które to czynniki mogą być różne w różnych sytuacjach.

**OSTRZEŻENIE**

Wszelkie ochronniki słuchu zapewniają jedynie ograniczoną ochronę. Użytkownik odpowiedzialny jest za dokonanie właściwego wyboru, prawidłowego użytkowania oraz konserwacji urządzenia. Niewłaściwy wybór (za maty/za duży stopień ochrony), nieprawidłowe użytkowanie i konserwacja mogą doprowadzić do poważnego ubytku słuchu. W razie posiadania jakichkolwiek wątpliwości lub pytań związanych z niniejszym produktem należy skontaktować się z inspektorem bhp lub z Honeywell Safety Products USA, Inc.

**GWARANCJA**

Roczna gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z powodu wad materiałowych lub wadliwego wykonania. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użytkowania lub wprowadzenia zmian nie zatwierdzonych przez producenta.

**FR****MODE D'EMPLOI****MODE D'EMPLOI** (selon les figures A-F)

1. Placez les écouteurs sur vos oreilles (figure A).
2. Réglez le serre-tête en le faisant glisser vers le haut ou vers le bas au niveau des points de fixation (figure B).
3. Les coussinets doivent être pressés fermement contre votre tête (figures C - D). Pour un résultat optimal, repoussez vos cheveux afin qu'ils ne soient pas sous les coussinets. Tout objet réduisant l'étanchéité des coussinets des écouteurs contre votre tête – par exemple épaisses montures de lunettes, passe-montagnes, etc. - nuit à la réduction sonore (figures E - F).

**INFORMATION IMPORTANTE**

1. Le serre-tête doit être positionné, ajusté et entretenu selon les instructions d'utilisation.
2. Le serre-tête doit être porté en permanence en milieu bruyant.
3. Le serre-tête doit être contrôlé et entretenu régulièrement.
4. Les coquilles doivent être nettoyées et désinfectées avec de l'eau chaude et du savon. Ne pas le tremper dans l'eau.
5. Les coquilles et plus particulièrement les coussinets peuvent s'abîmer à l'usage et doivent donc être inspectés à intervalles réguliers afin de permettre la détection, par exemple, de débuts de fissures ou de fuites. Pour remplacer les coussinets, retirez simplement les anciens avant de placer les nouveaux d'une pression jusqu'à obtention d'un déclic. Pour la commande de nouveaux coussinets, voir les informations sur le kit d'hygiène.
6. L'utilisation de collerettes de propreté sur les coussinets peut avoir une incidence sur les performances acoustiques des coquilles.
7. Avant et après l'utilisation, entreposez le serre-tête dans un endroit sec et frais. La température ne doit pas dépasser +55°C.
8. Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour de plus amples informations à ce sujet, contactez le fabricant.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Serre-tête (porté sur la tête). Matériau de l'arceau: Acétal (POM)

Matériau du coussinet: PVC et polyuréthane

**RÉCLAMATIONS**

Si les recommandations ci-dessus ne sont pas respectées, l'effet protecteur et le fonctionnement de serre-tête peuvent être sérieusement diminués. Ceci peut avoir des conséquences pour l'utilisateur pour lesquelles Honeywell Safety Products USA, Inc ne pourra pas être tenu responsable. Honeywell Safety Products USA, Inc ne peut pas garantir que des signaux d'avertissement de tout type que ce soit, y compris la communication avec d'autres personnes à proximité, pourront être entendus et compris par le porteur de cette protection auditive. Le niveau sonore et la fréquence des signaux d'avertissement ainsi que les bruits de fond peuvent varier selon les situations.

**AVERTISSEMENT**

Toute protection auditive n'offre qu'une protection limitée. L'utilisateur est responsable du choix, de l'utilisation, de l'entretien et de la maintenance corrects de ce dispositif. Un choix incorrect (y compris une sur-/sous-protection), ainsi qu'une utilisation et une maintenance incorrectes risquent de causer des pertes auditives graves. En cas de questions concernant ce produit, veuillez contacter votre responsable sécurité ou Honeywell Safety Products USA, Inc.

**GARANTIE**

Garantie d'un an contre tout défaut de matériau et de fabrication. Sont exclus de la garantie les dommages causés par un entretien ou une utilisation incorrects ou des modifications non autorisées.

**DK****BRUKSANVISNING****BRUGERVEJLEDNING** (i henhold til billederne A-F)

1. Anbring ørekopperne over ørerne (billede A).
2. Justér hovedbøjlen ved at skubbe den op eller ned i fastgørelsespunkterne (billede B).
3. Tætningsringene skal lukke helt tæt ind mod hovedet (billederne C - D). For at opnå de bedste resultater, skal alt hår fjernes under tætningsringene. Støjreduktionens effektivitet vil blive hæmmet, hvis noget forhindrer, at ørekoppernes tætningsringe ikke lukker tæt ind mod hovedet, som f. eks. tykke brillestænger, strikhuør osv. (billederne E - F).

**VIGTIGE INFORMATIONER TIL BRUGEREN**

1. Ørekopperne skal anvendes, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne.
2. Ørekopperne skal bæres hele tiden i støvende omgivelser.
3. Ørekopperne skal kontrolleres og vedligeholdes regelmæssigt.
4. Ørekopperne skal rengøres og desinficeres med sæbe og varmt vand. De må ikke dyppes i vand.
5. Ørekopper og specielt tætningsringe kan slides ved brug og bør derfor efterses med hyppige tidsintervaller for f. eks. revner og lækage. Tætningsringe udskiftes let ved at trække de gamle ud og klemme de nye på plads. Vedrørende bestilling af nye tætningsringe: se oplysninger om hygienesæt.
6. Montering af hygiejneringer på tætningsringe kan påvirke høreværnets akustiske ydeevne.
7. Før og efter brug skal ørekopperne opbevares et tørt og køligt sted. Temperaturen må ikke overstige +55°C.
8. Dette produkt kan blive uheldigt påvirket af visse kemikalier. Yderligere informationer kan fås hos producenten.

**TEKNISKE DATA**

Hovedbøjle (bæres over hovedet). Hovedbøjles materiale: Acetal (POM)

Tætningsringens materiale: PVC og polyurethan.

**AFVISNING**

Såfremt de ovennævnte anbefalinger ikke følges, kan den beskyttelse, ørekopperne yder, blive væsentlig forringet. Dette kan føre til konsekvenser for brugeren, som Honeywell Safety Products USA, Inc ikke kan blive draget til ansvar for. Honeywell Safety Products USA, Inc kan ikke garantere, at alle typer advarselsignaler inkl. kommunikation med andre personer i nærheden kan høres og blive forstået af den person, der har høreværnet på. Advarselsignaler lydniveau og frekvenssammenhæng samt baggrundsstøjen kan variere i forskellige situationer.

**ADVARSEL**

Alt høreværnet yder begrænset beskyttelse. Brugeren er ansvarlig for korrekt valg, brug, pleje og vedligeholdelse af dette produkt. Forkert valg (inkl. for lidt/for meget beskyttelse), brug eller vedligeholdelse kan føre til alvorligt tab af hørelse. Kontakt din sikkerhedschef eller Honeywell Safety Products USA, Inc hvis du har spørgsmål angående dette produkt.

**GARANTI**

Der er et års garanti mod materiale- og fabriktionsfejl. Garantien dækker ikke skader, der er forårsaget af forkert anvendelse, mishandling eller uautoriserede indgreb.

**HU****HASZNÁLATI UTASÍTÁS****HASZNÁLATI UTASÍTÁS** (Az A-F ábrák szerint)

1. Helyezze a fültokokat a fülekre (A ábra).
2. Igazítsa meg a fejpántot a rögzítési pontoknál lefelé illetve felfelé csúsztatva (B ábra).
3. A párnákak tökéletesen kell szimulniuk a fejhez (C - D). A legjobb eredmény érdekében simítsa el a haját a párnák alól. A zajcsökkentés befolyásolja minden, ami akadályozza, hogy a párnák a fejhez simuljanak, mint például vastag szemüvegkeret, sapka stb. (E - F).

**FONTOS INFORMÁCIÓ A HASZNÁLATHOZ**

1. A fülvédők rögzítését, beállítását és karbantartását az utasítás szerint végezze.
2. A fülvédőket zajos környezetben mindig viselje.
3. A fülvédők üzemi képességét rendszeresen ellenőrizze.
4. A fülvédők tisztítása és fertőtlenítése meleg, szappanos vízzel történik. Ne mártsa vízbe.
5. Használat során a fülvédők, és különösen a párnák, elhasználódhatnak. Rendszeres ellenőrzésükre van szükség, például a recsegésre, illetve hangátérésre utaló jeleket illetően. A párnacserénél egyszerűen húzza ki a régi párnákat és illesse be az újakat. Új párnák megrendeléséhez tekintse meg a higiénia csomagról szóló információkat.
6. A párnákra erősített higiénikus borítás befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
7. Használat előtt és után szárász, hűvös helyen tárolja. A hőmérséklet ne haladja meg a +55°C-ot.
8. Erre a termékre bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek. További információért forduljon a gyártóhoz.

**MŰSZAKI ADATOK**

Fejpánt (a fején helyezkedik el). A pánt anyaga: Acétál (POM).

A párnák anyaga: PVC és poliuretán.

**FELELŐSSÉGVÁLLALÁS**

Ha a felhasználó a fenti javaslatokat nem követi, a fülvédők által nyújtott védelem és működés jelentősen csökkenhet. Ez a felhasználó számára olyan következményekkel járhat, amelyekért a Honeywell Safety Products USA, Inc nem vonható felelősségre. A Honeywell Safety Products USA, Inc nem tudja garantálni, hogy bármilyen típusú hangjelzés, beleértve a környezetben tartózkodó emberekkel való kommunikációt is, hallható és érthető a hallásvédőt viselő személy számára. Különböző helyzetekben változó lehet a figyelmeztető jelzések és a háttérzaj zajszint és frekvencia viszonya.

**FIGYELMEZTETÉS**

Minden hallásvédőt behatárolt védelmet nyújt. A felhasználó a felelős a helyes termékválasztásért, a termék helyes használatáért, ápolásért és karbantartásáért. A nem megfelelő választás (beleértve a túlzott/lehetőleg védelmet is), használat és karbantartás komoly halláskárosodáshoz vezethet. Ha bármilyen kérdése van a termékkel illetően, forduljon biztonsági felelőséhez vagy a Honeywell Safety Products USA, Inc-hez.

**GARANCIA**

Az anyag- illetve kivitelhibákra egy éves garancia érvényes. A garancia nem érvényes helytelen használat, rongálás illetve nem jóváhagyott változtatások következtében fellépő hibákra.



DE

## GEBRAUCHSANLEITUNG

## BEDIENUNGSANLEITUNG (entsprechend Abbildung A-F)

1. Kapseln über die Ohren stülpen (Abb. A).
2. Den Kopfbügel einstellen, dazu den Kopfbügel an seinen Befestigungspunkten nach oben oder unten schieben (Abb. B).
3. Die Dichtungspolster müssen fest am Kopf sitzen (Abb. C - D). Das beste Ergebnis wird erzielt, wenn sich keine Haare unter dem Polster befinden. Die Dämmleistung wird durch Gegenstände wie dicke Brillenbügel und Hauben etc. deutlich verschlechtert, da diese verhindern, daß die Dichtungspolster fest am Kopf sitzen (Abb. E - F).

## WICHTIGE BENUTZERINFORMATION

1. Die Gehörschützer gemäß Bedienungsanleitung tragen, einstellen und pflegen.
2. Gehörschützer bei Lärm ständig tragen.
3. Die Gehörschützer regelmäßig in bezug auf Funktionstüchtigkeit prüfen.
4. Die Kopfhörerschalen werden mit Seife und warmem Wasser gereinigt und desinfiziert. Nicht in Wasser tauchen.
5. Die Gehörschützer und insbesondere die Polster können sich anwendungsbedingt abnutzen und sollten daher in regelmäßigen Abständen z. B. auf Risse oder Undichtigkeiten untersucht werden. Zum Austauschen der Polster einfach die alten abziehen und die neuen einsetzen. Zur Bestellung neuer Dichtungspolster lesen Sie sich bitte die Informationen über das Hygieneset durch.
6. Die Anbringung von Hygienieringen auf den Ohrhaufen kann die akustische Dämpfung der Schalen beeinträchtigen.
7. Vor und nach Gebrauch trocken und kühl verwahren. Die Temperatur darf +55°C nicht überschreiten.
8. Das Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden. Nähere Information hierzu beim Hersteller anfordern.

## TECHNISCHE DATEN

Kopfbügel (auf dem Kopf getragen). Bügelmaterial: Acetal (POM)  
Dichtungspolster: PVC und Polyurethan.

## HAFTUNG

Wenn die o. g. Anweisungen nicht befolgt werden, können Schutz und Funktion des Gehörschützes drastisch herabgesetzt werden. Dies kann für den Anwender möglicherweise Konsequenzen nach sich ziehen, für die Honeywell Safety Products USA, Inc nicht zur Verantwortung gezogen werden kann. Honeywell Safety Products USA, Inc übernimmt keine Garantie dafür, daß jegliche Art von Warnsignalen einschließlich der Kommunikation mit anderen Personen in der Umgebung vom Anwender gehört werden kann, während er den Gehörschutz trägt. Der Geräuschpegel und der Frequenzbereich der Warnsignale sowie die Hintergrundgeräusche können je nach Situation verschieden sein.

## WARNING

Jeder Gehörschutz bietet nur einen begrenzten Schutz. Der Anwender ist für die richtige Auswahl, Wartung und Pflege sowie für den richtigen Gebrauch verantwortlich. Eine falsche Auswahl (einschl. zu geringem/zu hohem Schutz), Benutzung oder Wartung kann zu ernsthaften Hörschäden führen. Sollten Sie in bezug auf das Produkt Fragen haben, setzen Sie sich mit Ihrem Sicherheitsbeauftragten oder direkt mit Honeywell Safety Products USA, Inc in Verbindung.

## GARANTIE

Ein Jahr ab Kaufdatum auf Material und Herstellungsfehler. Diese Garantie umfaßt keine Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder unzulässige Änderungen verursacht wurden.

FI

## KÄYTTÖOHJE

## KÄYTTÖOHJEET (kuvien A-F mukaisesti)

1. Aseta kuvut korvien päälle (kuva A).
2. Säädä päälakiskan siirtämällä sitä ylös- tai alas päin kiinnityspisteissä (kuva B).
3. Tiivisterenkaiden tulisi olla tiiviisti päätä vasten (kuvat C - D). Varmista tiiviyttä siirtämällä kaikki hiukset tiivisterenkaan alta. Kaikki tiivisterenkaiden tiivistävyyttä heikentävät tekijät, kuten esim. paksut silmälasit, sangat, suojamyyssyt jne, vaikuttavat haitallisesti melunvaimennukseen (kuvat E - F).

## TÄRKEITÄ KÄYTTÖTietoja

1. Kuulonsuojaimet on asennettava ja ne on säädettävä ja huollettava ohjeiden mukaan.
2. Kuulonsuojaimia on pidettävä koko ajan meluisissa ympäristöissä.
3. Kuulonsuojaimien kunto on tarkastettava säännöllisesti.
4. Suojainkuvut on puhdistettava ja desinfioidava saippualla ja lämpimällä vedellä. Niitä ei saa upottaa veteen.
5. Kuulonsuojaimet ja etenkin tiivisterenkaat voivat heikentää käytön myötä ja ne olisi tarkastettava säännöllisin väliajoin esimerkiksi murtumien ja vuotojen havaitsemiseksi. Tiivisterenkaat on helppo vaihtaa vettä lämmällä vanhat irti ja napsauttamalla uudet tilalle. Uusia tiivisterenkaita tilatessa katso hygieniasarjaa koskevia tietoja.
6. Hygieniarenkaiden kiinnittäminen tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojainkupujen akustisiin ominaisuuksiin.
7. Kuulonsuojaimia on käytön jälkeen säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa. Säilytystilan lämpötila ei saa olla yli +55°C.
8. Jotkut kemikaalit voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja voi kysyä valmistajalta.

## TEKNISEET TIEDOT

Päälakisangallinen. Sankamateriaali: Asetaali (POM).  
Tiivisterenkaan materiaali: PVC ja polyuretaani.

## VASTUUVAPAAUSELKE

Ellei edellä mainittuja suosituksia noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja ja toimintakyky voivat heikentyä voimakkaasti. Tästä voi aiheutua käyttäjälle seuraamuksia, joista Honeywell Safety Products USA, Inc ei voida pitää vastuullisena. Honeywell Safety Products USA, Inc ei voi taata, että näiden kuulonsuojaimien käyttäjä pysyy kuulemaan ja ymmärtämään mitään ympäristön varoitussignaaleja ja muiden henkilöiden kanssa käytäviä keskusteluja. Erilaisten signaalien äänitasa ja taajuus sekä taustamelu voivat vaihdella erilaisissa tilanteissa.

## VAROITUS

Kaikkien kuulonsuojaimien tarjoama suoja on rajallinen. Käyttäjän vastuussa näiden kuulonsuojaimien valinnasta, käytöstä, hoidosta ja kunnossapidosta. Virheellinen valinta (mukaanlukien riittämätön/liiallinen suoja), käyttö tai kunnossapito voi johtaa vakavaan kuulovammaan. Pyydämme ottamaan yhteyttä työpaikkanne työsuojelusta vastaavaan henkilöön tai Honeywell Safety Products USA, Inc kaikissa tätä tuotetta koskeissa kysymyksissä.

## TAKUU

Yhden vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu ei koske virheellisesti käytöstä tai asiattomista muutoksista johtuvia vaurioita.

RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ (в соответствии с рис. А-Ф)

1. Поместите наушники на ушные раковины (рис. А).
2. Отрегулируйте головной обруч, передавая его в местах крепления вперед или назад (рис. В).
3. Подушечки наушников должны плотно прилегать к ушам (рис. С - D). Волосы из-под подушечек следует выщипать. Все, что мешает плотно прилеганию подушечек к ушам, например, толстые дужки очков, трикотажный шлем и пр., ухудшает характеристики шумоподавления (рис. Е - F).

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

1. Наушники должны быть правильно подобраны и отрегулированы и должны обслуживаться в соответствии с данными инструкциями.
2. В условиях повышенного шума наушники следует носить все время.
3. Необходимо регулярно проверять пригодность наушников к эксплуатации.
4. Наушники следует чистить теплой мыльной водой. Наушники нельзя погружать в воду.
5. Наушники и, особенно, подушечки от постоянного использования изнашиваются, поэтому их следует регулярно проверять, например, на наличие трещин и повреждений. Для замены подушечек просто выщипайте старые и вставьте новые. По поводу заказа новых подушечек см. информацию о гигиеническом наборе.
6. Использование в подушечках гигиенических чехлов может отразиться на звукоизолирующих свойствах наушников.
7. До и после использования храните наушники в сухом прохладном месте. Температура хранения не должна превышать +55°C.
8. Некоторые химические вещества могут оказывать неблагоприятное воздействие на изделие. Дополнительную информацию можно получить у производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Наушники, монтирующиеся в каску. Материал обруча: ацеталь (POM)  
Материал подушечек наушника: поливинилхлорид и полиуретан

## ОТКАЗ

Если перечисленные выше рекомендации не выполняются, функциональность и защитные свойства наушников могут значительно снизиться. Это может привести к последствиям, за которые компания Honeywell Safety Products USA, Inc не несет никакой ответственности. Компания Honeywell Safety Products USA, Inc не может гарантировать, что все типы предупреждающих сигналов, в том числе сообщения окружающих, будут услышаны и поняты человеком, который носит устройство защиты органов слуха. Уровень звукового давления и частотный спектр предупреждающих сигналов, а также фоновый шум, в различных ситуациях могут меняться.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Все устройства защиты органов слуха обеспечивают только частичную защиту. Пользователь сам отвечает за правильность выбора, надлежащее использование, содержание и техническое обслуживание данного устройства. Неправильный выбор наушников (в том числе с недостаточным или избыточным уровнем защиты), ненадлежащее использование или техническое обслуживание могут привести к снижению слуха. Со всеми вопросами по поводу данного изделия обращайтесь к своему инженеру по технике безопасности или в компанию Honeywell Safety Products USA, Inc.

## ГАРАНТИЯ

Гарантия отсутствия дефектов материалов и повреждений изделия дается на срок на один год. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, небрежным обращением или несанкционированной модификацией изделия.

ES

## INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

## INSTRUCCIONES DE USO (según las figuras A-F)

1. Colóquelo sobre los oídos externos (figura A).
2. Ajuste el fleje deslizando arriba o abajo en los puntos de sujeción (figura B).
3. Las almohadillas deben quedar herméticas contra la cabeza (figuras C - D). Para un óptimo resultado, retire todo el cabello de abajo de las almohadillas. La reducción del ruido puede deteriorarse por cualquier objeto que impida el cierre hermético de las almohadillas contra la cabeza, como marcos de anteojos gruesos, pasamontañas, etc. (figuras E - F).

## INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO

1. Las orejeras se deben colocar, ajustar y limpiar conforme a las instrucciones.
2. Las orejeras se deben utilizar todo el tiempo de permanencia en un medio ruidoso.
3. Las orejeras se deben controlar regularmente en cuanto a su función.
4. Las orejeras se deben lavar y desinfectar con agua caliente y jabón. No sumergirlas en agua.
5. Las orejeras, y en particular las almohadillas, se pueden deteriorar con el uso, por lo que deben ser examinadas a intervalos regulares frecuentes, para detectar señales de agrietamientos o filtraciones. Para cambiar las almohadillas, retire sencillamente las viejas y enganche las nuevas. Al solicitar nuevas almohadillas, consulte la información sobre el juego higiénico.
6. La colocación de los anillos higiénicos en las orejeras puede afectar la amortiguación acústica de las mismas.
7. Antes y después del uso, guarde las almohadillas en un lugar seco y fresco. La temperatura de almacenamiento no debe superar los +55°C.
8. Este producto puede ser afectado por ciertas sustancias químicas. Para más información, consulte al fabricante.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Fleje (colocado sobre la cabeza). Material del fleje: Acetal (POM)  
Material de las almohadillas: PVC y poliuretano.

## DESCARGO DE LA RESPONSABILIDAD

Si no se siguen las recomendaciones mencionadas arriba, puede reducirse seriamente la protección y la función de las orejeras. Esto puede causar perjuicios al usuario y Honeywell Safety Products USA, Inc no puede ser considerado responsable de los mismos. Honeywell Safety Products USA, Inc no puede garantizar que todas las señales de advertencia y la comunicación con otras personas en las proximidades puedan ser oídas y comprendidas por el usuario de estos auriculares. El nivel de sonido y el contenido de frecuencia de las señales de advertencia, así como el sonido de fondo puede variar según la situación.

## ADVERTENCIA

Todos los auriculares ofrecen una protección limitada. El usuario es responsable de la selección, el uso, el cuidado y el mantenimiento correcto de este dispositivo. La selección (incluyendo la protección inferior/superior), el uso o mantenimiento incorrecto puede provocar una pérdida auditiva grave. Para más información sobre este producto, consulte a su supervisor de seguridad o a Honeywell Safety Products USA, Inc.

## GARANTÍA

La garantía por defectos de material y fabricación vale por un año a partir de la fecha de compra. La garantía no es aplicable a daños causados por descuido, mal uso o modificaciones no autorizadas.

NL

## GEBRUIKSAANWIJZING

## GEBRUIKSIJNSTRUCTIES (volgens illustratie A-F)

1. Plaats de oorkleppen over het oor (illustratie A).
2. Verstel de hoofdband door deze omhoog of omlaag langs de bevestigingspunten te bewegen (illustratie B).
3. De oorkussens dienen stevig tegen het hoofd aan te zitten (illustratie C - D). Zorg ervoor dat er zich geen haar onder het kussen bevindt, voor het beste resultaat. De geluiddemping wordt aangetast door zaken die de afdichting van de oorkussens tegen het hoofd verhinderen, bijv. dikke brilmonturen, bivakmutsen, etc. (illustratie E - F).

## BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE

1. De oorkleppen dienen volgens de instructies te worden aangebracht, versteld en onderhouden.
2. De oorkleppen dienen in een luidruchtige omgeving altijd gedragen te worden.
3. De oorkleppen dienen regelmatig geïnspecteerd te worden op bruikbaarheid.
4. De gehoorbeschermers dienen te worden schoongemaakt met zeep en warm water. Niet in water onderdompelen.
5. Oorkleppen, en de kussens in het bijzonder, kunnen door gebruik slijten en dienen regelmatig op scheurtes en bijv. lekkage gecontroleerd te worden. Om de oorkussens te vervangen trekt u simpelweg de oude kussens eraf en plaatst u de nieuwe. Voor het bestellen van nieuwe oorkussens, zie de informatie over de hygiënisset.
6. Het plaatsen van hygiënische deksels over de kussentes kan van invloed zijn op de akoestische prestaties van de beschermers.
7. Voor en na gebruik opslaan op een koele, droge plaats. De temperatuur mag niet hoger dan +55°C zijn.
8. Dit product kan door bepaalde chemische stoffen aangetast worden. Vraag verdere informatie bij de fabrikant.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Hoofdband (over het hoofd gedragen). Materiaal van de hoofdbeugel: Acetal (POM).  
Materiaal oorkussens: PVC en polyurethaan.

## AFWIJZING AANSPRAKELIJKHEID

Indien de bovenstaande aanbevelingen niet opgevolgd worden, kan de bescherming en functie van de oorkleppen ernstig worden aangetast. Dit kan gevolgen voor de gebruiker hebben waarvoor Honeywell Safety Products USA, Inc niet aansprakelijk gesteld kan worden. Honeywell Safety Products USA, Inc kan niet garanderen dat elk type waarschuwingssignaal, waaronder inbegrepen communicatie met mensen in de omgeving, gehoord en verstaan kan worden door de drager van deze gehoorbeschermers. Het geluidsniveau en de frequentiecontent van zowel de waarschuwingssignalen als het achtergrondgeluid kunnen in verschillende situaties afwijken.

## WAARSCHUWING

Alle gehoorbescherming biedt beperkte bescherming. De gebruiker is verantwoordelijk voor de juiste keuze, gebruik, zorg en onderhoud van dit apparaat. Onzorgvuldige keuze (waaronder te weinig / teveel bescherming) en onjuist gebruik of onderhoud kan tot ernstige gehoorbeschadiging leiden. Indien u vragen hebt omtrent dit product kunt u contact opnemen met uw veiligheidsopziener of Honeywell Safety Products USA, Inc.

## GARANTIE

Er geldt één jaar garantie tegen fouten in materiaal en afwerking. Schade door verkeerd gebruik, misbruik of ongeoorloofde wijzigingen wordt niet door de garantie gedekt.

## LOCATIONS

www.honeywellsafety.com

## France:

Z.I. Paris Nord II 33  
rue des Vanesses BP 55288  
95958 Roissy CDG Cedex  
Tel. +33 (0)1 49 90 79 79  
Fax. +33 (0)1 40 90 71 38

## Belgium:

Hermestaal 1 H  
B 1831 Diegem  
Tel. +32 2 728 21 16  
Fax. +32 2 728 23 96

## Germany:

Kronsfordter Allee 16  
D-23560 Lübeck  
Tel. +49 (0)451 702 740  
Fax. +49 (0)451 798 058

## Hungary:

Forgach Uj 98  
1139 Budapest  
Tel. +36 1 239 31 33  
Fax. +36 1 239 31 35

## Italy:

Via Vittorio Veneto 142  
27020 Dorno (Pavia)  
Tel. +39 0 382 81 21 11  
Fax. +39 0 382 84 113

## United Kingdom:

Unit 3 Elmwood, Chineham Park,  
Basingstoke, RG24 8WG  
Tel. +44 (0) 1256 693 200  
Fax. +44 (0) 1256 693 300

## Australia:

43 Garden Boulevard  
Dingley, VICTORIA 3172  
Tel. +613 9565 3500 (outside)  
Tel. +1300 139 166 (inside-free)  
Fax. +1300 362 491

## New Zealand:

106 Richard Pearce Drive  
Mangere Auckland  
Tel. +64 7 823 7390  
Fax. +64 7 823 7391  
Tel. 0 800 322 200 (inside-free)

## China:

斯博瑞安 (中国)  
安全防护设备有限公司  
上海市松江工业区  
美能达路312号  
邮编: 201613  
电话: 021-51693008  
传真: 021-57740217

## Russia:

ZAO Honeywell  
Kievskaya str., 7  
Moscow, RF, 121059  
Tel. +7 495 980 99 10  
Fax. +7 495 980 99 13

## Spain:

C/ Josefa Valcárcel, 24-5a Pta.  
28027 Madrid  
Tel. +34 91 676 4521  
Fax. +34 91 677 0898

## Sweden:

Strandbadsvägen 15  
SE-252 29 Helsingborg  
Sweden  
Tel. +46 (0)42 881 00  
Fax. +46 (0)42 739 68

## Korea:

Paradise Bldg., 186-210, 2-Ga,  
JangChung-Dong, Jung-Gu  
SEOUL  
Korea 100-392

## Singapore:

680A Jurong West Central 1  
#17-40 641680 Singapore  
Tel. +6 567 925 508  
Fax. +6 563 993 150

## Hong Kong:

Room No. 1043, 14/F,  
Stanhope House,  
734 King's Road,  
Quarry Bay, Hong Kong  
Tel. +852 2 7070 922  
Fax. +852 2 7070 932

## Poland:

ul. Podskale 2  
30-522 KRAKOW  
Tel. +00 48 12 656 57 31  
Fax. +00 48 12 656 14 54

## USA:

Honeywell Safety Products USA, Inc  
7828 Waterville Road  
San Diego, CA 92154 USA  
Tel. 1 800 430 5490  
Fax. 1 401 232 3110  
www.howardleight.com

HOWARD LEIGHT

by Honeywell

PPA05001, Rev. 1.1



**NÁVOD NA POUŽÍVANIE** (podľa obrázkov A-F)

1. Slúchadlá si nasadíte na uši (obrázok A).
2. Náhlavnú pásku nastavíte jej posunutím dole alebo hore v prípojných bodoch (obrázok B).
3. Ušné vankúšiky musia pevne priliehať k hlave (obrázky C - D). Spod vankúšikov si odhrňte všetky vlasy. V opačnom prípade bude zníženie hluku ovplyvnené predmetmi, ktoré bránia priliehaniu vankúšikov k hlave, napríklad hrubým rámom okuliarov, pletenou kčukou atď. (obrázky E - F).

**DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA**

1. Chrániče sluchu sa musia nasadzovať, nastavovať a udržiavať v súlade s návodom.
2. Chrániče sluchu je nutné nosiť vždy v hlučnom prostredí.
3. Chrániče sluchu treba pravidelne podrobovať prehliadke, či sú prevádzkyschopné.
4. Chrániče sluchu je nutné čistiť a dezinfikovať mydlom a teplou vodou. Nesmú sa ponárať do vody.
5. Chrániče sluchu a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a je nutné často ich kontrolovať, či napríklad nepraskajú alebo neprestávajú tesniť. Pri každej výmene vankúšikov jednoducho vyťahnite staré vankúšiky a uchyťte nové. Pravidlá používania nových ušných vankúšikov nájdete v informáciách o hygienickej súprave.
6. Nasadenie hygienických krytov na vankúšiky môže ovplyvniť akustický výkon chráničov sluchu.
7. Pred použitím a po ňom chrániče skladujte na suchom, chladnom mieste, kde teplota nesmie presiahnuť +55°C.
8. Tento výrobok môžu nepriaznivo ovplyvniť niektoré chemické látky. Ďalšie informácie poskytnie výrobca.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Chrániče sluchu nasadzované na prilbu. Materiál náhlavnej pásky: Acetál (POM)  
Materiál ušných vankúšikov: PVC a polyuretán

**PREHLÁSENIE**

Pri nedodržaní vyššie uvedených odporúčaní môže byť ochrana a účinnosť poskytnutá chráničmi sluchu výrazne znížená a používatelovi tak môžu vzniknúť následky, za ktoré spoločnosť Honeywell Safety Products USA, Inc. nenesie zodpovednosť. Spoločnosť Honeywell Safety Products USA, Inc. nezaručuje, že akýkoľvek typ varovného signálu vrátane komunikácie s ostatnými ľuďmi v okolí bude človek, ktorý má nasadený tento ochranný prostriedok na sluch, počuť a pochopiť ho. Úroveň zvuku a frekvenčný rozsah varovných signálov, ako aj hluk pozadia sa môžu v rôznych situáciách líšiť.

**VAROVANIE**

Všetky typy ochrany sluchu poskytujú obmedzenú ochranu. Používateľ je zodpovedný za správny výber, používanie, starostlivosť a údržbu tohto zariadenia. Nesprávny výber (vrátane nedostatočnej/nadmernej ochrany), nesprávne používanie alebo údržba môžu viesť k vážnemu poškodeniu sluchu. Ak sa vyskytnú otázky týkajúce sa tohto výrobku, kontaktujte svojho bezpečnostného konzultanta alebo spoločnosť Honeywell Safety Products USA, Inc.

**ZÁRUKA**

Na chyby materiálu a spracovania sa poskytujú ročná záruka. Záruka nepokrýva poškodenie závinené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo nepovolenými zmenami.

**NÁVOD K POUŽITÍ** (podle obrázků A - F)

1. Nasadte mušle chrániče sluchu přes vnější část ucha (obrázek A).
2. Nastavte náhlavní oblouk tak, že jej v místě připojení posunete nahoru či dolů (obrázek B).
3. Náušníky by měly pevně přiléhat k hlavě (obrázky C - D). Nejlepší výsledek dosáhnete, když zpod náušníků odhrnete všechny vlasy. Pokud cokoli brání přiléhání náušníků chrániče sluchu k hlavě (například silné obroučky brýlí, pokrývka hlavy apod.), nepřiznivě to ovlivní snížení hluku (obrázky E - F).

**DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE**

1. Chrániče sluchu je třeba nasazovat, nastavovat a udržívat v souladu s uvedenými pokyny.
2. V hlučném prostředí je vždy nutné nosit chrániče sluchu.
3. Použitelnost chrániče sluchu se musí pravidelně kontrolovat.
4. Chrániče sluchu je třeba čistit a dezinfikovat saponátem a teplou vodou. Nesmí být ponořeny do vody.
5. Chrániče sluchu – především náušníky – se mohou používáním poškodit. Je nutné je často prohlížet a kontrolovat, zda se neobjevují například praskliny či netěsnosti. Při výměně náušníků jednoduše stáhněte staré a nasadte nové. Informace o objednání nových náušníků naleznete v údajích o hygienické soupravě.
6. Nasazení hygienických krytů na náušníky může ovlivnit akustický výkon chrániče sluchu.
7. Před a po použití výrobek skladujte na suchém, chladném místě. Teplota by neměla překročit +55°C.
8. Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek nepříznivý vliv. Další informace Vám poskytne výrobce.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Chrániče sluchu pro nasazení na prilbu. Materiál náhlavního oblouku: Acetal (POM)  
Materiál náušníků: PVC a polyuretan

**OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI**

V případě, že nebudou dodržena výše uvedená doporučení, může dojít k výraznému snížení míry ochrany a funkce, kterou chrániče sluchu poskytují. Mohou tak pro uživatele vzniknout následky, za které společnost Honeywell Safety Products USA, Inc. nemůže nést odpovědnost. Společnost Honeywell Safety Products USA, Inc. nemůže zaručit, že nositel tohoto chrániče sluchu uslyší a porozumí všem typům varovných signálů, včetně komunikace s ostatními osobami v okolí. Úroveň zvuku a frekvenční obsah varovných signálů se v různých situacích liší, právě tak jako úroveň hluku v pozadí.

**UPOZORNĚNÍ**

Veškeré prostředky pro ochranu sluchu poskytují omezenou ochranu. Za správný výběr, použití, ošetřování a údržbu tohoto výrobku je odpovědný uživatel. Nevhodný výběr (včetně nedostatečné nebo nadměrné ochrany), použití či údržba může vést k vážnému poškození sluchu. Máte-li jakékoli dotazy týkající se tohoto výrobku, obraťte se na svého bezpečnostního konzultanta nebo na společnost Honeywell Safety Products USA, Inc.

**ZÁRUKA**

Na vady materiálu a dílenského zpracování je poskytována záruka v trvání jednoho roku. Záruka nezahrnuje poškození způsobené nesprávným použitím, nevhodným zacházením anebo neoprávněnými úpravami.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE** (conform imaginilor A-F)

1. Fixați antifoanele pe urechea externă (imaginea A).
2. Reglați banda de fixare, glisând-o în sus sau în jos la butoanele de fixare (imaginea B).
3. Perușele căștilor trebuie să etanșeze ferm la contactul cu capul (imaginea C - D). Pentru a obține rezultate optime, dați la o parte părul de sub perușe. Protecția împotriva zgomotului va fi influențată negativ de orice factor ce previne etanșarea perușelor la contactul cu capul, de exemplu ochelari cu rame groase, cagule etc. (imaginea E - F).

**INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATORII**

1. Antifoanele trebuie montate, reglate și întreținute conform instrucțiunilor.
2. Antifoanele trebuie purtate în permanență în mediile zgomotoase.
3. Starea de funcționare a antifoanelor trebuie inspectată regulat.
4. Antifoanele trebuie curățate și dezinfectate cu săpun și apă caldă. Ele nu trebuie cufundate în apă.
5. Antifoanele și în special perușele se pot deteriora prin utilizare și trebuie examinate frecvent pentru defecțiuni de genul crăpăturilor sau scurgerilor. Pentru a înlocui perușele antifoanelor trebuie doar să scoateți perușele vechi și să le introduceți pe cele noi. Pentru a comanda perușe de înlocuire, consultați informațiile referitoare la trusa de igienă.
6. Montarea capacelor igienice pe perușe poate afecta performanțele acustice ale antifoanelor.
7. A se păstra într-un loc uscat și răcoros înainte și după utilizare. Temperatura nu trebuie să depășească +55°C.
8. Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Pentru informații suplimentare, adresați-vă producătorului.

**DATE TEHNICE**

Antifonul prevăzut cu bandă de fixare pe cap Materialul din care este fabricată banda de fixare: Oțel, material textil și poliuretan. Materialul din care sunt fabricate perușele antifoanelor: PVC și poliuretan.

**DECLINAREA RESPONSABILITĂȚII**

Dacă nu sunt urmate recomandările de mai sus, protecția și funcționalitatea oferite de antifoane pot fi grav afectate. Această poate antrena consecințe pentru utilizator pentru care societatea Honeywell Safety Products USA, Inc. nu poate fi ținută responsabilă. Honeywell Safety Products USA, Inc. nu poate garanta că purtătorul acestui dispozitiv de protecție a auzului va auzi și înțelege orice tip de semnale de avertizare sau că va putea comunica cu alte persoane din împrejurimi. Nivelul sunetului și frecvența semnalelor de avertizare, precum și a zgomotului de fond, pot varia în diferite situații.

**AVERTIZARE**

Toate dispozitivele de protecție a auzului oferă o protecție limitată. Utilizatorul este responsabil pentru selectarea, utilizarea, îngrijirea și întreținerea corespunzătoare a acestui dispozitiv. O selectare (inclusiv supraprotecția/subprotecția), utilizare sau întreținere necorespunzătoare poate conduce la pierderi grave ale auzului. Dacă aveți întrebări cu privire la acest produs, contactați responsabilul cu siguranța din cadrul societății dvs. sau Honeywell Safety Products USA, Inc.

**GARANȚIE**

Se acordă o garanție de un an împotriva defectelor de materiale sau de manoperă. Garanția nu acoperă deteriorările provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau modificări neautorizate.

**使用说明** (参照图片 A-F)

1. 用耳罩扣住外耳 (图 A)。
2. 在固定按钮处上下滑动头箍, 调整头箍高度 (图 B)。
3. 耳罩垫圈应紧贴头部 (图 C-D)。为达到最佳效果, 耳罩垫圈最好不要压住头发。任何妨碍耳罩垫圈贴紧头部的物件 (如较粗的眼镜架、头套等) 都会使降噪效果大打折扣。

**重要使用说明**

1. 耳罩应按说明佩戴、调节和保养。
2. 在嘈杂的环境中应保持佩戴耳罩。
3. 耳罩需要定期检查功能是否完好。
4. 可使用肥皂和温水对耳罩进行清洁和消毒, 但不要将其浸入水中。
5. 耳罩尤其是垫圈在长期使用后会质量下降, 应定期检查是否有开裂或漏音等迹象。更换垫圈时, 只需用出旧的垫圈并填充新的垫圈。要订购用于更换的耳罩垫圈, 请参阅卫生工具包信息。
6. 垫圈卫生外壳的安装会影响耳罩的隔音性能。
7. 不使用耳罩时, 应将其保存在干燥阴凉的地方。环境温度不应超过 +55°C。
8. 一些特殊的化学物质可能会对该产品产生不利影响。有关详细信息, 请咨询生产厂商。

**技术数据**

头顶式头箍耳罩。头箍材质: 乙缩醛 (POM)

垫圈材质: 聚乙烯和聚氨酯。

**免责声明**

如果用户未遵守以上建议, 耳罩的防护效果和功能将严重受到损害。由此而对用户产生的一系列不良后果, Honeywell Safety Products USA, Inc. 公司概不负责。Honeywell Safety Products USA, Inc. 公司不保证佩戴该听力保护器的使用者能够听到和理解所处环境中任何类型的警告信号以及与其他人的交流。警告信号的声音大小和频率以及背景噪声随实际情况而变化。

**警告**

所有的听力保护措施都只能提供有限的保护。用户有责任恰当的选择、使用、检查和保养该产品。不当的选择 (包括保护不够和过度保护)、使用或保养该产品可导致严重的听力丧失。如对该产品有任何疑问, 请咨询您的安全监护人或 Honeywell Safety Products USA, Inc. 公司。

**质量保证**

针对该产品的材质和工艺缺陷, 质量保证期是一年。该保证不包括由误用、滥用或未经授权而对产品进行修改所导致的产品损坏。

**KULLANIM TALİMATLARI** (resim A-F'ye göre)

1. Kulaklıklar kulağın dış bölümü üzerine yerleştirin (resim A).
2. Kafa bandını ek düğmelerinde yukarı ya da aşağı doğru kaydırarak ayarlayın (resim B).
3. Kulaklık yastıkların başa sıkı bir şekilde yapışmalidir (resim C - D). En iyi sonuç için yastık altında bulunan saçları dışarı çıkarın. Gürültünün azalması kalın gözlük camı, yüz başlık gibi kulaklık yastıklarının yalıtımını bozan şeylerden olumsuz olarak etkilenmektedir (resim E - F).

**ÖNEMLİ KULLANICI BİLGİLERİ**

1. Kulaklıklar talimatlarına uygun olarak takılmalı, ayarlanmalı ve bakımı yapılmalıdır.
2. Kulaklıklar gürültülü ortamlarda aralıksız olarak takılmamalıdır.
3. Kulaklıklar hizmete elverişlilik amacıyla düzenli olarak kontrol edilmelidir.
4. Kulaklıklar sabun ve ilık su ile temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir. Kulaklıklar su içine daldırılmamalıdır.
5. Kulaklık ve özelliğe yastıklar kullanıldıkça bozulabilir, bunlar yırtılma ve sızınmaya karşı sık aralıklarla kontrol edilmelidir. Kulaklık yastıklarını değiştirmek için eski yastıklar çıkarın ve yenilerini takın. Yedek kulaklık yastığı siparişi için hijyen kiti bilgilerine müracaat edin.
6. Hijyen kapakların yastıklara oturması kulaklık ses performansını etkileyebilir.
7. Kullanım öncesi ve sonrasında kuru ve serin bir yerde muhafaza edin. Sıcaklık en fazla +55°C olmalıdır.
8. Bu ürün bazı kimyasal maddelerden olumsuz olarak etkilenebilir. Üretici firmadan daha fazla bilgi temin edilmelidir.

**TEKNİK VERİLER**

Baş üstü kafa bantı kulaklık. Kafa bantı malzemesi: Asetal (POM).  
Çelik, dokuma kumaş ve poliüretan.

**SORUMLULUK REDDİ**

Yukarıda bahsi geçen öneriler dikkate alınmazsa kulaklığa ait koruma ve fonksiyonlar ciddi şekilde zarar görebilir. Bu durum da kullanıcı için Honeywell Safety Products USA, Inc. firmasının sorumlu tutulamayacağı sonuçlar doğurabilir. Honeywell Safety Products USA, Inc. çevredeki diğer kişilerle iletişim dahil herhangi bir tip uyarı sinyalinin bu işleme koruyucuyu takan kişi tarafından duyulabileceği ve anlaşılabilirliğini garanti etmemektedir. Uyarı sinyalinin bir arka plan gürültüsünün ses seviyesi ve frekans içeriği farklı durumlarda değişikliği gösterebilir.

**UYARI**

Tüm işleme kuralının sınırlı koruma sağlamaktadır. Uygun bir cihazın seçimi ile bu cihazın kullanımını ve bakımından kullanıcı sorumludur. Yanlış seçim (yetersiz işleme koruma dahil), yanlış kullanım ya da bakım ciddi işleme kayıplarına yol açabilir. Bu ürünle ilgili herhangi bir sorunuz olursa güvenlik danışmanınız ya da Honeywell Safety Products USA, Inc. ile temasa geçin.

**GARANTİ**

Malzeme ve işçilik kusurlarına karşı bir yıl garantisi vardır. Garanti hatalı kullanım, kötü kullanıma ya da yetkisizce yapılan değişikliklerin neden olduğu zararlara kapsamaz.



## KASUTUSJUHISED (vastavalt joonistele A-F)

1. Asetage kõrvaklapid kõrvadele (joonis A).
2. Reguleerige peavõru, liigutades seda kinnituspinnale abil edasi või tagasi (joonis B).
3. Kõrvapolstrid peavad olema tihedad vastu pead (joonis C-D). Parema tulemuse saamiseks eemaldage polstri alt juuksed. Mürasolatsiooni mõjutab oluliselt kõik, mis satub kõrvaklapi polstrite tihendi ja pea vahele, nt. paksud pilliraamid, mütsid jne. (joonis E-F).

## TÄHTIS TEAVE KASUTAJALE

1. Kõrvaklapid tuleb kinnitada, reguleerida ja hooldada vastavalt juhistelet.
2. Mürarikas keskkonnas tuleb alati kanda kõrvaklappe.
3. Kõrvaklappe töökordadele tuleb regulaarselt kontrollida.
4. Kõrvaklappe tuleb puhastada ning desinfitseerida seebi ja sooja veega. Neid ei tohi üleni vette kasta.
5. Kõrvaklapid ja eriti nende tihendusõrgad võivad kasutades kuluda ning neid tuleks sageli kontrollida, et märgata näiteks pragude ja muude kahjustuste teke. Tihendusõrgade vahetamiseks tõmmake see lihtsalt välja ja asendage uuega. Varutihendusõrgaste tellimise kohta leidub teavet hügieenikomplekti juhistes.
6. Tihendusõrgale hügieenilise katte kinnitamine võib mõjutada kõrvaklapide helisummutusomadusi.
7. Hoidke kõrvaklappe enne ja pärast kasutamist kuivas, jahedas kohas. Temperatuur ei tohi ületada + 55 °C.
8. Teatud kemikaalid võivad seda toodet kahjustada. Täiendava teabe saamiseks pöörduge tootja poole.


## TEHNILISED ANDMED

Peapealse võrgu kõrvaklapid. Peavõru materjal: atsetaal (POM).  
Tihendusõrga materjal: PVC ja polüuretaan.

## VASTUTUSEST KEELDUMINE

Ülal kirjeldatud nõuete eiramise korral võib kõrvaklapide kaitseomadused oluliselt halveneda. See võib põhjustada tagajärgi, mille eest Honeywell Safety Products USA, Inc ei saa vastutada. Honeywell Safety Products USA, Inc ei saa garanteerida, et mistahes hoiatusmärguandeid, sealhulgas teiste lähedal asuvate isikutega suhtlemisel, saab nende kuulmiskaitsevahendite kandja kuulda ja mõista. Hoiatusmärguannete helitugevus ja sagedus ning samuti taustmüra võib erinevates olukordades olla erinev.

## HOIATUS

 Kõik kuulmiskaitset annavad piiratud määral kaitse. Kasutaja vastutab selle vahendi õigesti valimise, kasutamise ja hooldamise eest. Ekslikult valitud (sealhulgas liiga suur/väike kaitse aste) kuulmiskaitse, selle väärkasutamine või -hooldamine võib põhjustada tõsisid kuulmiskahjustusi. Kui teil on selle toote kohta küsimusi, pöörduge abi saamiseks töökaitsespetsialisti või Honeywell Safety Products USA, Inc poole.

## GARANTII

Garantii kehtib ühe aasta jooksul materjalide ja tootmisvigadele. Garantii ei laiene väärkasutamisest, kuritarvitamisest või volitamata muudatustest tulenevatele kahjustudele.

## إرشادات المستخدم

## إرشادات الاستخدام (وفقاً للصورة A-F)

1. ضع أغطية الأذن على الأذن الخارجية (الصورة A).
2. اضبط شريط الرأس بحريكه لأعلى أو لأسفل من خلال أزرار التركيب (الصورة B).
3. يجب أن تكون وسائد الأذن محكمة الوضع على الرأس (الصورتان C-D). وللحصول على أفضل النتائج، أخرج كل الشعر من تحت الوسادة. فتقليل الضوضاء يثأر سلباً بأي شيء يعوق إحكام وسائد الأذن على الرأس مثل إطارات النظارات السمبكية والأوشحة. إرخ (الصورتان E - F).

## معلومات هامة للمستخدم

1. يجب تركيب واقيات الأذن وضبطها وصيانتها وفقاً للإرشادات.
  2. يجب ارتداء واقيات الأذن دائماً في الأجواء متى كان المحيط السمعي صاعياً.
  3. يجب فحص واقيات الأذن بانتظام لصيانتها.
  4. يجب تنظيف واقيات الأذن وتنظيفها بالصابون والماء الدافئ. وذلك دون غمرها في الماء.
  5. قد تليق واقيات الأذن وخاصة الوسائد مع الاستخدام. ولذا يجب فحصها دورياً بحثاً عن شروخ أو تسرب مثلاً ولاستبدال وسادة الأذن. اسحب الوسائد القديمة وأدخل الجديدة. ولتطلب وسائد الأذن البديلة، راجع معلومات المجموعة الصحية.
  6. قد يؤثر تركيب أغطية صحية لوسائد الأذن على الأداء الصوتي لواقيات الأذن.
  7. احتفظ بواقيات الأذن قبل الاستخدام وبعده في مكان بارد وجاف. يجب ألا تزيد درجة الحرارة عن 55 درجة مئوية.
  8. قد يتأثر هذا المنتج سلباً بمواد كيميائية معينة. وأي معلومات إضافية يجب طلبها من الصنع.
- بيانات تقنية
- واقيات الأذن التي يتم تركيبها على الرأس والمرودة بشريط الرأس. مادة شريط الرأس: أسيتال (POM)  
مادة وسادة الأذن: بي في سي (PVC) وبولي يوريثان.

## إخلاء المسؤولية

في حالة عدم اتباع التوصيات المذكورة أعلاه، فإن ذلك قد يؤثر بشكل سلبي كبير على الحماية والأداء اللذان تقدمهما واقيات الأذن. وذلك قد يؤدي إلى عواقب على المستخدم وفي مثل هذه الحالات لن تكون شركة Honeywell Safety Products USA, Inc مسؤولة عنها. ولا يمكن لشركة Honeywell Safety Products USA, Inc تضمين إمكانية سماع واستيعاب مرند في باقي السمع هذا لأي نوع من الإشارات التحذيرية التي تشمل التواصل بالآخرين في الأماكن المحيطة. فمستوى الصوت ومحتوى تردد الإشارات التحذيرية وكذلك الضوضاء المحيطة قد يختلف تبعاً للمواقف المختلفة.

## تحذير

 جميع وسائل حماية السمع تقدم حماية محدودة. والمستخدم مسؤول عن صحة الاختيار والاستخدام والعناية والصيانة لهذا الجهاز. فعوامل الاختيار (من حيث نقص زيادة الحماية) أو الاستخدام أو الصيانة غير الصحيحة قد تؤدي إلى فقدان خطير للسمع. في حالة وجود أي استفسارات تتعلق بهذا المنتج، يرجى الاتصال بمشرف السلامة أو شركة Honeywell Safety Products USA, Inc.

## الضمان

ضمان لمدة سنة واحدة من العيوب في المواد أو الصنعة. ولا يشمل الضمان التلف الناتج عن سوء الاستخدام أو التعديلات غير المسموحة.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA (saskaņā ar attēliem A-F)

1. Uzlieciet trokšņa slāpēšanas austiņas pār ausu gliemežnīcām (attēls A).
2. Pielāgojiet galvas sīpu, bīdot to uz augšu vai leju pie stiprinājuma pogām (attēls B).
3. Trokšņa slāpēšanas austiņu spilventiņiem cieši jāpiekļaujas galvai (attēls C-D). Lai sasniegtu vislabāko rezultātu, neatstājiet matus zem austiņu spilventiņiem. Trokšņa slāpēšanu negatīvi var ietekmēt jebkas, kas pasliktina austiņu spilventiņu piegulēšanu galvai, piemēram, resns brīļi rāmis, adīta cepure utt. (attēls E-F).

## SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

1. Ausu aizsargi jāuzliek, jāpielāgo un jāpārbauda katrreiz, kad parādīs instrukcija.
2. Ausu aizsargi vienmēr jālieto trokšņainā vidē.
3. Regulāri jāpārbauda, vai ausu aizbāžņi ir lietojami.
4. Ausu aizsargi ir jātīra un jādezinficē ar ziepēm un siltu ūdeni. Tos nedrīkst iemērkāt ūdenī.
5. Ausu aizsargi un tieši to polsterējumi ar laiku var nolietoties, tāpēc tie regulāri jāpārbauda, lai tajos nebūtu plaisas vai nolūdes. Lai nomaiņotu ausu aizsargu polsterējumu, izvelciet veco polsterējumu un ievietojiet jauno. Lai pasūtītu rezerves ausu aizsargu polsterējumu, skatiet informāciju par higiēnas komplektu.
6. Higiēnisko apvalku uzstādīšana polsterējumiem, var uzlabot ausu aizsargu akustisko sniegumu.
7. Pirms un pēc lietošanas, uzglabāt sausā, vēsā vietā. Temperatūra nedrīkst pārsniegt +55°C.
8. Produktu var neapstrādāt ietekmēt noteiktas ķīmiskas vielas. Lai iegūtu cita veida informāciju, lūdz, vērsieties pie ražotāja.


## TEHNISKIE DATI

Trokšņa slāpēšanas austiņas ar galvas sīpu. Galvas sīpas materiāls: Acetāts (Policikliskis aromātiskais ogļūdeņradis). Ausu polsterējuma materiāls: Polivinilhlorīds un polietilēns.

## ATRUNA

Ja netiek ievēroti iepriekšminētie ieteikumi, ausu aizsargu sniegtā aizsardzība var spēcīgi pasliktināties. Tas var lietotājam radīt sekas, par kurām Honeywell Safety Products USA, Inc neatbild. Honeywell Safety Products USA, Inc negarantē, ka jebkāda veida brīdinājuma signāli, tajā skaitā, sazināšanās ar citiem cilvēkiem tuvākajā apkārtnē, ir labi dzirdami un saprotami šī dzirdes aizsarga lietotājam. Trokšņa līmenis, brīdinājuma frekvences un fona trokšnis dažādās situācijās var mainīties.

## BRĪDINĀJUMS

 Visi dzirdes aizsargi sniedz ierobežotu aizsardzību. Lietotājs ir atbildīgs par šīs iekārtas pienācīgu izvēli, lietošanu un apkopi. Nepareiza izvēle (tajā skaitā pārāk liela vai maza aizsardzība), lietošana vai apkope var izraisīt nopietnus dzirdes traucējumus. Ja rodas jebkādi jautājumi par šo produktu, vērsieties pie drošības uzrauga vai Honeywell Safety Products USA, Inc.

## GARANTĪJA

Produktam ir viena gada garantija materiālu un darba defektu gadījumā. Garantija nedarbojas, ja bojājumi radīti produktu nepareizi lietot vai neatļauti modificējot.

ATTENUATION DATA  
Tested according to ANSI S3.19-1974

Model	Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRN value	
Mach 1 141 g	Over-the-head position	Grand Mean Att., dB	9.3	14.5	23.2	29.6	30.7	31.5	31.7	31.5	31.9	18 dB
		Std. Dev., dB	3.2	2.6	2.8	3.2	3.0	3.0	2.9	3.2	2.8	
	Real-Ear Prot., dB	2.9	9.3	17.6	23.2	24.7	25.5	25.9	25.1	26.3		

Headband force = 2.0 LBS

Canada <sup>Class</sup> B NRR 18  
<sup>Catégorie</sup>

## INFORMATION REQUIRED BY E.P.A.

The level of noise entering a person's ear, when hearing protection is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental level and the NRR.

## Example:

1. The environmental noise level at the ear is 92 dB (A).
2. The NRR is 18 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 74 dB (A).

**CAUTION:** For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level should be used. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulse noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulse noise, such as gunfire.

**NOTE:** The Noise Reduction Rating is derived from testing procedures at an independent laboratory and in accordance to acceptable A.N.S.I. standards. Actual noise reduction can vary from laboratory results as labelled. Protection is maximized when: proper protector is selected for application, a good training program is utilized and proper fitting techniques are followed.



## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS (pagal A-F paveiksl.)

- Uždėkite ausinių kaušėlius virš išorinių ausų (paveikslėlis A).
- Nustatykite tinkamą galvos juostos ilgį, reguliuodami jį tvirtinimo mygtukais (paveikslėlis B).
- Ausinių kaušėliai turi tvirtai prisispauti prie galvos (paveikslėliai C - D). Kad rezultatai būtų optimalūs, po ausinės kaušėlių neturi likti plaukai. Triukšmas bus slopinamas atitinkamai prasčiau, jeigu dėl kokių nors priežasčių ausinių kaušėliai negali tvirtai prisispauti prie galvos, pavyzdžiui, dėl akinų rėmų, veido kaukių ir pan. (paveikslėliai E - F).

## SVARBI INFORMACIJA NAUDOTOJUI

- Ausinės turi būti pritaikytos, sureguliuotos ir prižiūrimos pagal instrukcijas.
- Ausinės turi būti dėvimos visose triukšmingose aplinkose.
- Ausines reikia periodiškai tikrinti, ar jos tinkamos.
- Ausines reikia valyti ir dezinfekuoti muilo ir šilto vandens tirpalu. Ausinių nereikia merkti į vandenį.
- Ausinės, o ypač pagalvėlės, per tam tikrą laiką nusidėvi, todėl periodiškai reikia tikrinti, ar jos tinkamos ir ar per jas nepraleidžiamas triukšmas. Keisdami kiekvieną pagalvėlę, tiesiog ją ištraukite iš lizdo ir įkiškite naują. Norėdami užsakyti naujas ausų pagalvėles, žiūrėkite higienos informaciją.
- Higieniniai pagalvėlių padengimai gali turėti įtakos ausinių akustinėms savybėms.
- Prieš ir po ausinių naudojimo, laikykite jas sausoje ir šaltoje vietoje. Temperatūra negali viršyti + 55°C.
- Šis produktas gali būti neatsparus tam tikroms cheminėms medžiagoms. Daugiau informacijos turėtų pateikti gamintojas.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Ant šalmo montuojamos ausinės. Dirželio medžiaga: acetalas (POM)

Pagalvėlių medžiaga: PVC ir poliuretanas.

## ATSAKOMYBĖS NEPRISIĖMIMAS

Jei nesivadovaujama anksčiau nurodytomis rekomendacijomis, gali būti pakenkta ausinių apsaugos savybėms ir jų funkcionalumui. Dėl šios priežasties už naudotoją ir jo produktų naudojimą „Honeywell Safety Products USA, Inc“ neatsako. „Honeywell Safety Products USA, Inc“ negali garantuoti, kad apsauginės ausinės dėvintys žmonės tinkamai vienas kitam vienas kitam priklausančius ženklius ar galės suprantamai komunikuoti. Tai turi įtakos skirtingas signalų garso lygis ir dažniai, bei aplinkos triukšmas.

## PERSPĖJIMAS

Visos klausos apsaugos priemonės atlieka dalinę apsaugos funkciją. Naudotojas yra atsakingas už tinkamą produkto pasirinkimą, naudojimą bei priežiūrą. Dėl netinkamo produkto (įskaitant per mažai apsaugančio arba trikdančio darbą) pasirinkimo, naudojimo arba priežiūros gali būti rimtai sužalota klausos. Jei kyla klausimų dėl šio produkto, kreipkitės į savo saugos tarnybos atstovą arba „Honeywell Safety Products USA, Inc“.

## GARANTLIJA

Gaminiai suteikiama vienerių metų garantija nuo medžiagų ir gamybos defektų. Pagal garantijos sąlygas nekompensuojama žala dėl netinkamo produkto naudojimo arba neleistino produkto modifikavimo.

## Attenuation data - Over-the-head position

Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC <sub>90</sub>
Mean Attenuation, dB	13.7	14.3	21.8	31.8	32.3	30.6	31.7	25 dB Class 4
Standard Deviation, dB	3.1	2.1	3.4	3.3	2.7	3.5	3.8	
Mean (-) Std Dev., dB	10.6	12.2	18.4	28.5	29.6	27.1	27.9	

Tested according to AS/NZS 1270:2002 at Michael and Associates, Inc.

Clamping force: 9.6 N

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА (съгласно фигури А-Ф)

- Поставете наушника на откритото ухо (фигура А).
- Регулирайте лентата за главата с плъгане нагоре или надолу в бутоните за прикачване (фигура В).
- Антифоните трябва да прилежат здраво към главата (фигури С - D). За най-добри резултати отстранете косата под антифоните. Намалването на шума се влияе неблагоприятно от всичко, което влошава уплътняването на антифоните към главата, като дебели рамки на очила, каски и т.н. (фигури Е - F).

## ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

- Антифоните трябва да се поставят, регулират и поддържат в съответствие с инструкциите.
- Антифоните трябва да се носят през цялото време в шумни среди.
- Антифоните трябва да се проверяват периодически за пригодност за работа.
- Антифоните трябва да се почистват и дезинфекцират с топла вода и сапун. Не дриба да се потапят във вода.
- Антифоните и наушниците може да се влошат при продължителна употреба и трябва да се проверяват през редовни интервали за напуквания и изпускания например. При всяка смяна на наушниците просто издърпайте старите и наденете новите. За да поръчате резервни наушници за антифони, вижте за справка информацията за хигиенния комплект.
- Поставянето на хигиенни облицовки на наушниците може да се отрази на акустичните показатели на антифоните.
- Да се съхраняват на сухо и хладно място преди и след употреба. Температурата не трябва да превишава +55 °C.
- Този продукт може да се засенне неблагоприятно от определени химически вещества. Да се търси по-нататъшна информация от производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Антифони с лента за носене на главата. Материал на лентата за глава: Ацетал (POM).

Материал на наушниците на антифоните: PVC и полиуретан.

**ОТКАЗ ОТ ГАРАНЦИЯ** Ако не се спазват горе споменатите препоръки, може силно да се влоши защитата и допустимата функция на антифоните. Това може да причини последствия за потребителя, за които фирма Honeywell Safety Products USA, Inc не може да бъде държана отговорна. Honeywell Safety Products USA, Inc не може да гарантира, че могат да се чуват всякакви вид предупредителни сигнали, включително комуникационни с други хора в околностите и да се разбират от носещия тези антифони. Звуковото ниво и честотното съдържание на предупредителните сигнали, както и фоновият шум, могат да варират в различните ситуации.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всички средства за защита на слуха позволяват ограничена защита. Потребителят е отговорен за правилния избор, употреба, грижи и поддръжка на това устройство. Неправилният избор (включително подденната/надденната защита), употреба или поддръжка, могат да доведат до сериозна загуба на слух. Ако има някакви въпроси относно този продукт, се обърнете към вашия мениджър по безопасност на труд или Honeywell Safety Products USA, Inc.

**ГАРАНЦИЯ** Гаранцията е една година за дефекти в материала и изработката. Гаранцията не обхваща щети, причинени от неправилна употреба, злоупотреби или неправомерни видоизменения.

## ATTENUATION DATA

Tested according to EN 352-1:2002, ISO 4869-1:1990, ISO 4869-2:1992

Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean Attenuation, dB	13.6	14.7	22.3	33.2	34.4	30.4	29.3	24 dB
Standard Deviation, dB	4.3	3.7	3.8	3.9	2.7	3.6	4.4	H: 29 dB M: 21 dB L: 14 dB
Assumed Protection, dB	9.3	11.0	18.4	29.3	31.7	26.8	25.0	

Tests performed by Michael &amp; Associates, Inc.

● Headband force: Small = 8.4 N Medium = 9.1 N Large = 8.9 N

OVER-THE-HEAD POSITION / POSITION EN SERRE-TÊTE / POSITION DES BÜGELS AUF DEM KOPF / POSICIÓN SOBRE LA CABEZA / DA POSIZIONARSI SULLA TESTA / HJÄSSLÄGE / PLASSERT OPPÅ HODET / OVER HOVEDET-POSITION / PÄÄLAKIASENTO / POSTIE OVER HET HOOFD / POSIÇÃO SOBRE A CABEÇA / ΘΕΣΗ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΙ / POŁOŻENIE NAD GŁOWĄ / FEJPÁNTOS VÁLTOZAT / ПОЛОЖЕНИЕ НА ГОЛОВЕ / POLOHA PŘI NASADENÍ / POLOHA PŘI NASAZENÍ / ÜLE-PEA-ASEND / STÁVOKLIS PÁRI GALVAI / PADĒTIS – PER VIRŠUGALVĪ / POZIȚIA „PE CAP” / ПОЛОЖЕНИЕ НАД ГЛАВАТА / BAŞ ÜSTÜ POZISYONU / الوضع على الرأس / 头顶放置

- Fréquences / Frequenz / Frecuencia / Frequenze / Frekvens / Frekvens / Frekvens / Таajuudet / Frequencies / Frequencia / Συχνότητες / Częstotliwości / Frekvencia / Frekvencia Hz / Frecvence v Hz / Частоты. / Sagedus / Frekvences / Dažniai
- Atténuation moyenne / Mittelwert der Schalldämmung / Atenuación media / Atenuazione media / Medelvärde / Middelverdi / Keskiarvo / Gemiddelde demping / Medelvärde / Μέση Εξασθένιση / Tlumienie średnie / Atlagos tompítás / Priemerné utmenie / Střední tlumení / Среднее затухание / Keskmine helisummutus / Vidējais samazinājums / Sumažinimas
- Ecart type / Standardabweichung / Desviación estandard / Deviazione Standard / Standardavvikelse / Standardavvik / Standardafvigelse / Standardpoikkeama / Standard afwijking / Desvio padrão / Κανονική Απόκλιση / Odchylenie standardowe / Szabványos eltérés / Standardná odchyľka / Standardní odchyľka / Стандартное отклонение / Standardhälve / Standarta novirze / Standartinis nukrypimas
- Protection effective en dB / Angenommene Schutzwirkung dB / Protección calculada en dB / Protezione presunta in dB / Förväntad skyddseffekt i dB / Forventet demping i dB / Forventet demping i dB / Arvioitu suojausteho, dB / Verwachte beschermcapaciteit in dB / Expectativa de protecção em dB / Αναμενόμενη Προστασία σε dB / Skuteczna ochrona w dB / Tényleges dB-védőhatás / Zaručená ochrana proti hluku / Efektivní ochrana proti hluku / Эффективная защита в dB / Efektivne kaitse dB / Apstiprināta aizsardzība / Atestuota apsauga
- Force du serre-tête / Kopfbügelndruck / Fuerza del fleje / Forza dell'archetto / Hjässbygelkraft / Hodebøyens styrke / Hovedbøjle styrke / Päälakisangan puristusvoima / Hoofdbandndruk / Armação parietal, força / Δύναμη τόξου στήριξης / Nacisk paľaka / Fejpánt ereje / Hrubka upínacieho pásku / Síla upínacieho pásku / Усиленное изголовье / Peavõru surve / Galvas jostas spēks / Galvos juostos standumas

Approval No / N° d'homologation / Zulassungsnr. / N° de aprobación / Approvazione n / Godkännande nr. / Godkjenningnr. / Godkendelse nr. / Нувākысьніснумеро / Nr. goedkeuring / N.o Aprovação / Αρ. έγκρισης / Nr atestu / Jόváhagyási sz. / Разрешение No / Ćis schválenia / Ćis schválenia / Heakskliidu nr / Apstiprinājuma Nr / Atestato Nr / Nr. aprobare / Разрешително / Onay No. / رقم الاعتماد / 批准号

Model	Art. No	Approval No
Mach1	1010421	0401068

GB Institute: IFA (0121), DE-53757 Sankt Augustin, Germany  
 FR Institut: IFA (0121), DE-53757 Sankt Augustin, Allemagne  
 DE Institut: IFA (0121), DE-53757 Sankt Augustin, Deutschland  
 ES Instituto: IFA (0121), DE-53757 Sankt Augustin, Alemania  
 IT Istituto: IFA (0121), DE-53757 Sankt Augustin, Germania